

Угода про співпрацю між містами-побратимами

Рогатин (Україна)

та

Беч (Польща)

Міська рада м.Беч (Польща) що діє в і інтересах територіальної громади міста Беч, в особі міського голови Мірослава Ведриховича

та

Рогатинська міська рада Івано-Франківської області (Україна), що діє в інтересах територіальної громади міста Рогатин, в особі міського голови Сергія Насалика

Підтверджують своїми підписами спільну волю для співпраці між містами-побратимами.

Ст.І.

Опираючись на Європейську хартію місцевого самоврядування, обидві Сторони підтверджують своє бажання на встановлення та розвиток дружніх відносин і співпраці на основі взаєморозуміння та взаємоповаги між сторонами.

Ст.П.

Сторони сприятимуть розвитку співпраці у різних сферах життєдіяльності, зокрема:

1. Культури (взаємне ознайомлення з традиціями та надбаннями обох Сторін, обмін творчими колективами, співпраця в області музики, художнього мистецтва, театру, альтернативної культури тощо).
2. Туризму (розвиток туризму в обох регіонах, пропагування партнерських зв'язків в ході заходів, організованих Сторонами).
3. Економіки (розвиток співпраці між підприємствами, стимулювання інвестиційної діяльності).
4. Освіти і науки (обмін досвідом та співпраця між різними школами, установами обох міст).
5. Охорона здоров'я (обмін досвідом в області охорони здоров'я і соціального сектору).
6. Охорона навколишнього середовища (реалізація спільних екологічних проектів та програм)

з метою зміцнення контактів між громадами обох міст і знайомство з культурою обох країн.

Сторони сприятимуть розвитку дружніх відносин між їхніми громадами в межах своїх можливостей.

Ст.Ш.

З метою досягнення поставлених цілей в розвитку відносин і транскордонної співпраці Сторони реалізують проекти співробітництва у визначених сферах, а також інші заходи,

орієнтовані, в основному, на обмін освідою між місцевим громадянським суспільством, професійними асоціаціями та соціальними інституціями.

Ст.ІV.

Побратими зобов'язуються інформувати один одного про доступні програми міжнародного співробітництва, програми розвитку транскордонної співпраці ЄС і Словаччини, що стосуються України та її громадян, знайомляться з пропозиціями стосовно їх реалізації.

Ст.V.

Сторони підтверджують, що витрати, пов'язані з транспортуванням та проживанням делегацій оцінюватимуться індивідуально у кожному окремому випадку, за взаємною згодою і у відповідності з фінансовими можливостями Сторін.

Ст.VI

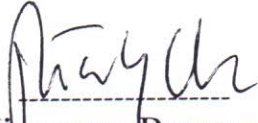
Всі аспекти співробітництва, а також інші питання разі їх виникнення вирішуватимуться в атмосфері взаєморозуміння, співпраці та добросусідських відносин.


Дана Угода укладена терміном на три роки і автоматично продовжується ще на три роки за умови, що жодна із Сторін не припиняє в письмовій формі не пізніше, як за три місяці до завершення терміну її дії.

Дана Угода вступає в силу з дня її підписання обома Сторонами.

Дана Угода підписана в шести (6) екземплярах, словацькою, англійською і українською мовами, кожен з яких має однакову юридичну силу.

Дата 7.12.2017г.


Мірослав Ведрихович
міський голова
м.Беч


Сергій Насалик
міський голова
м.Рогатин